

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:
Декан ФИЯ
О.В. Нагель

Оценочные материалы по дисциплине

Современные исследования культуры в аспекте межкультурной коммуникации

по направлению подготовки / специальности

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль) подготовки/ специализация:
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Форма обучения
Очная

Квалификация
Лингвист-переводчик

Год приема
2025

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
И.Г. Темникова

Председатель УМК
О.А. Обдалова

Томск – 2026

1. Компетенции и индикаторы их достижения, проверяемые данными оценочными материалами

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

ПК-4 Способен вести научно-исследовательскую работу в области лингвистики и переводоведения, выдвигать гипотезы, отбирать материал исследования, проводить анализ, делать выводы, представлять результаты собственного исследования.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-3.1 Имеет системное представление о специфике политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни страны изучаемого языка, знает основы географии и истории страны изучаемого языка.

ИОПК-3.2 Способен критически оценивать региональные события политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка.

ИПК-4.2 Проводит анализ практического материала, обобщает результаты исследования, делает вывод.

2. Оценочные материалы текущего контроля и критерии оценивания

Элементы текущего контроля: case study.

Примеры *case study*
(ИОПК-3.1; ИПК-4.2)

Case study - 1

Проанализируйте культурную политику одной из влиятельных международных организаций современного мира (например, ЮНЕСКО, ООН, ЕС или др., см. <http://www.geopolitics.ru/karta-sajta/international-organisations/>). Подвергните рефлексии её последние проекты, стратегии и достижения в области культуры и образования. Насколько, с вашей точки зрения, они эффективны и значимы?

Case study - 2

Разработайте аксиологическую модель и представьте на её основе систему ценностей, которой, с Вашей точки зрения, должен руководствоваться переводчик – настоящий профессионал в области межкультурной коммуникации в современной международной корпорации, и которой намеревается руководствоваться Вы.

Ответ должен содержать решение *case study*, самостоятельную интерпретацию обучающимся полученных результатов в современных контекстах рассмотрения проблемы и собственные обоснованные выводы.

Критерии оценивания:

Результаты определяются оценками «зачтено», «не зачтено».

Оценка «зачтено» выставляется обучающемуся, если им представлено грамотное, аргументированное решение *case study* с обоснованными результатами.

Оценка «не зачтено» выставляется обучающемуся, если он не сумел представить решение *case study*.

3. Оценочные материалы итогового контроля (промежуточной аттестации) и критерии оценивания

Экзаменационный билет содержит 2 теоретических вопроса, проверяющих ИОПК-3.1; ИОПК-3.2

Перечень теоретических вопросов (ИОПК-3.1; ИОПК-3.2)

1. *Cultural Studies*, их актуальность, проблематика и перспективы в современном научном дискурсе. Традиция *Cultural Studies*: от классического наследия «наук о духе и культуре» до современных *Digital Humanitas*.
2. Понятие «духовность» и «духовное». Духовный потенциал Культуры.
3. Эволюция Культуры в контексте Big History. Культура в свете идеи глобального эволюционизма – ключевой философской идеи современной научной картины мира.
4. Цифровая культура – её понимание в настоящее время и исследование в современных *Digital Humanitas*. Язык new digital-media и digital-art.
5. Язык Культуры; его природа и сущность. Лингвофилософское и лингвокультурологическое направление *Cultural Studies*. Основные языки Культуры: язык мифа, язык религии, язык искусства, язык науки, литературный язык, язык политики, язык бизнеса.
6. Человек как носитель, творец и творение Культуры. Культура как способ подлинно человеческого бытия-в-Мире, самопознания, развития и совершенствования Человека. Язык Культуры и Жизненный мир Человека.
7. Человек современной цифровой эпохи: High-Hume и High-Tech современности.
8. Memory Studies. Память Культуры и Память Языка. Язык – хранитель памяти Культуры.
9. Культурный канон, его ценность и значение в современную эпоху. Создание, формирование и сохранение культурного канона в Языке Культуры: Искусство.
10. Проблема перевода в историко-культурном контексте. Роль и значение перевода в создании и сохранении культурного канона.
11. Аксиология культуры. Человек в мире ценностей. Аксиологическая проблематика современности.
12. Аксиологическое измерение Языка.
13. Проблема культуры и геополитические процессы современности; культурная политика в сфере международных отношений глобального мира эпохи четвёртой промышленной революции.
14. Языки политических процессов современности.
15. Business-culture в центре современных исследований культуры.

16. Язык и этика и культура делового общения в международном бизнесе.
17. Образование и воспитание человеческой личности в истории Культуры: культурные традиции и современные проблемы.
18. Университет как феномен Культуры: историческая традиция. Академическая и корпоративная культура современного университета

Ответы на два теоретических вопроса из перечня приведённых даются в устной развернутой форме.

Критерии оценивания:

Результаты определяются оценками «зачтено», «не зачтено».

Оценка «зачтено» выставляется обучающемуся, если даны развёрнутые, подробные и аргументированные ответы на 2 теоретических вопроса экзаменационного билета.

Оценка «не зачтено» выставляется обучающемуся, если он не представил ответы на теоретические вопросы экзаменационного билета.

4. Оценочные материалы для проверки остаточных знаний (сформированности компетенций)

Тест
(ИОПК-3.2)

1. Кто из современных теоретиков культуры занимается исследованием западного культурного канона и является автором масштабного труда о нём?

- А) Эдгар Морен
- Б) Терри Иглтон
- В) Гарольд Блум

2. Что такое культурная память?

- А) запоминание фактов истории каждой отдельной нации
- Б) совокупность коллективных воспоминаний, традиций и ценностей народа, передающихся от поколения к поколению
- В) способность человека помнить личные переживания детства

*3. Кто ввёл в современный социокультурный дискурс концепт *Homo Deus*?*

- А) Юваль Харари
- Б) Ник Бостром
- В) Мишель Фуко

4. Процесс взаимного влияния культур современного мира друг на друга это

- А) глобализация
- Б) синкретизм
- В) интеграция

5. В центре исследований современной аксиологии

- А) традиционные ценности
- Б) процесс возникновения, сохранения, изменения, утраты и возрождения ценностей в социокультурных реалиях современности
- В) формирование новой системы ценностей поколения Z

6. Одна из важнейших тем философии культуры Умберто Эко - проблема интерпретации текста и всей культуры как текста и далее гипертекста. Согласно Умберто Эко, читатель ...

- А) должен точно следовать замыслу автора
- Б) всегда интерпретирует произведение в контексте эпохи его создания
- В) свободен выбирать собственное прочтение

7. Кто из философов разработал концепцию гиперреальности, характеризующую современную эпоху цифровых медиа, где симуляция заменяет подлинную реальность?

- А) М. Фуко
- Б) Ж. Деррида
- В) Ж. Бодрийяр

8. Понятие «социальная амнезия» у Алейды Ассман означает

- А) забывание позитивных моментов прошлого
- Б) отсутствие преемственности поколений
- В) активное вытеснение неприятных или травмирующих событий из общественного сознания

9. Что такое неомиф?

- А) древняя мифология, пересказанная современными авторами
- Б) совокупность народных преданий и сказаний современных народов мира
- В) современная интерпретация традиционных мифологических сюжетов, адаптированная к современным социокультурным реалиям

10. Современное интерактивное искусство предполагает

- А) созерцание зрителем работы художника
- Б) чтение зрителем подробных пояснений к работам художника
- В) зритель может взаимодействовать с произведением искусства, оказывая непосредственное влияние на него

Ключи: 1-В, 2-Б, 3-А, 4-В, 5-Б, 6-В, 7-В, 8-В, 9-В, 10-В.

Критерии оценивания:

Тест считается пройденным, если обучающий ответил правильно минимум на половину вопросов.

Информация о разработчиках

Панова Ольга Борисовна, канд. фил. наук, доцент кафедры методики обучения иностранным языкам и междисциплинарных исследований образования Факультета иностранных языков Национального исследовательского Томского государственного университета (НИ ТГУ).